

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség! Iroda: Versecz, Laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvétel és rendelés irodájában (az Andrássy-sétány és Iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legintányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 90 kr. — A nyílt sorban egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

XII. évfolyam.

Vasárnap 1903. évi november 22-én.

47. szám.

A szeretetről.

A szeretet eredete éppen úgy, mint a rosznak eredete is, foglalkoztatta minden kor filozofusait. De eltekintve mindentől, igaz az, hogy a szeretetet, a szerelmet reá-kényszeríteni senkire sem lehet; annak csak szívből kell eredni, de nem kényszerből.

Egy török közmondás azt mondja: „minden nő tökéletes, főleg pedig az, a ki szeret téged.”

Egy lengyel közmondás így szól: „többet képes a nő vonni fejének egy hajszálával, mint két jól befogott ökör.”

Azt hiszem azonban, hogy nincsen szükség hajszálra sem, mert a nő oly erős mint a — sors.

Egyébiránt talán jobb, ha a szerelmet a boldogság angyalának képzeljük, inkább, mint uralkodó hatalomnak, házi boldogság az, hol a szívek biztosak — egymásnak. Titkos rokonszenv az, ezüstbilincs, selyemzsinór, mely szívet szívvél, gondolatot gondolattal, akaratot akaratlanul kapcsolhat össze testben és lélekben.

Olyan az, mint a kertész gondja által nemesített rózsza, a melyben a kultura hatása egyesül a természet hatásaival.

A versengésben a nő a kulturalis elem és az emberesszel kigondolt szabályok hivatott oltalmazója. Az ő lelkében él a tilalom, a gát, a korlát és a tartózkodás fogalma, az ő szívébe ojtogatja be a nevelés, a szokás és az élet a szelidségnek, a szeméremnek, az önuralomnak és egy különleges büszkeségnek magvait.

Ezzel merőben ellentétes irányu a férfi szerepe, a ki nem a kulturalis elemet, hanem a természet vad indulatait reprezentálja. Az ő győzelme a természet diadala, míg a nő erényének szilárdsága által a kultura győz a vad természetten.

Ma mintha ellapult volna a szerelem, édelgő galanteriává lett s tulzó udvariasság foglalja el helyét, mintha csak pótolni akarná a hiányzó szenvedélyt.

Pedig az igazi nagy szerelem, a mely természeti állapot, nem ismeri a közönséges értelemben vett udvariasságot, éppen mivel az udvariasság bizonyos kifejezett korlát s a szerelmesek között, a kik természeti állapotban vannak, nem maradhat meg semmiféle ilyen korlát.

A szerelemnek éppen abban van a tragikus nagysága, hogy áldozatai között és körül mindent lerombol, hogy utána csak a halál marad fenn azok számára, a kik esetleg nem tudtak általa boldogulni.

A szeretet és az ész megosztják az ember életét. Mindkettőnek meg kell adnunk a mi az övék. És ha lehetetlen elérni a tökéletességet pusztán észszel — szeretet

nélkül, — akkor nem elég ahhoz a pusztán szeretet sem — ész nélkül. Az igaz szeretet pedig soha se lesz igényeiben esztelen, sem szerénytelen.

Az igazi szeretet idővel csak nagyobb, mélyebb lesz és nem is végződik az élettel. Hátártalan az anyai szeretet! Csalódik, a ki hiszi, hogy a szeretet meghalhat, minden más szenvedély elenyészik az élettel minden egyéb csak — hiúság. Csak a szeretet enyészhetetlen; szent lángja él örökké, eredete jégben van, és egekbe tér vissza. Itt a földön gyakran nyugtalanítatják, gyakran megcsalják, pedig tökéletes nyugalma van. Itt vet ő bajokban és nyugtalanságban, de aratásának ideje — csak a mennyekben kezdődik.

Ha, az anya ott találkozik gyermekével, kit gyermekkorában vesztett el; valjon nem-e talál elegendő kárpotlást a sok fájdalom és sirásért, a sok átvirasztott éjjel-ekért — a visszontlításban?

Oh, csodás anyai szeretet! A fecske berepül az égő házba hogy megmentse fiókját. Ha a jeges medvét élettöszőne menekülni készíti, visszajöve oda, hol fiókjait elhagyni kényszerült, keresi azokat, nagy, könnyeket sírván és bánatában napokig uszkal a partok mentén.

Az anyai szeretet megdöbbentő példáit szolgáltatja az élet. Lemondást a boldogságról, fájdalmak mosolygó türesét, lelki kínok és kétségek izzópoklát, s nincs hatalom, mely vele versenyezhetne, se szerelem, se életöszőn. Az anyai szeretet legyőz mindent. Ez a leghatalmasabb, a legmélyebb, a legigazabb érzés!

Olyan a szeretet az ember szívében, mint a virág a talajban. Ha a talaj romlott, romlottá lesz a virág is. Éppen azért, ha valaki e tekintetben tanácsot kérne tőlem, akkor azt mondanám neki, hogy ne szeressen addig szíve melegével senkit, míg nem ismeri a multját. Barátja se legyen míg nem tudja, honnan jött. Szerelmében ne legyen vak, mert beletéved az ingovány közé s maga körül szétpusztíthat mindent, a mi szép s tiszta volt, sőt alá is merülhet.

A tiszta erkölcs az igazi szeretetnek főfeltéte, a nő e legszebb erénye. E nélkül romlott a virág s illata vésztozó, halálos.

Cs.— J.—

A felebaráti szeretet nevében.

Versecz november 19.

Egészen bizonyos az, hogy a társadalmi ellentétek schol a világon nem kirivók oly annyira szembe ötlőleg, mint nálunk Magyarországon. A mi fajunk származása, ősi, vitéz lovagias és egyéb nemes tulajdonainál fogva arisztokrata. Arisztokrata pedig minden ízében és minden társadalmi osztályában. A született magnás lenézi a dzsentrit, a dzsentri, a polgár-

ságot, a polgári elem a zsidókat, valamennyi a zsidóval együtt a parasztot, az intelligens osztály pedig lebecsüli a kereskedőt, a kereskedő az iparost és ezek — hogy a végleteket híven jellemezzük, — valamennyien a szegény embert. Mert nálunk csak a szegény ember igazán demokrata; — a jobb sorsban, vagy a maga felfogása szerint jobb módban levő polgártársunk mind arisztokrata. Emez elemi szerencsétlenségünkön fogva halad lassan Magyarországon a társadalmi élet fellendülése; — e miatt emelkednek még ma is elválasztó korlátok társadalmi osztályaink között.

Sokat tanultunk a külföldtől, — ez kétségtelen. Csupán egy dolgot nem tanultunk meg: a munka megbecsülését. És ezért nem tudtuk kivívni a munka becsületét sem, holott a civilizált külföldön ma már mindenek felett legbecsebb a munka, mint ahogy a legigazibb emberies felfogás szerint csupán egy igazi arisztokracziája, lehet az emberiségnek: a munka arisztokracziája.

Erre az elmékedésre pedig az a tapasztalat készített engem, hogy ezekkel a kirívó szocialis ellentétekkel szemben az első lépés a társadalmi egyöntetűség felé: a közjótékonyaság gyakorlása. Ez teljesen megegyezik faji felfogásunkkal is és ez a tér — a közjótékonyaság között — ölelhet fel sok-sok szocialis bajt és orvosolhatja. sőt némi képpen kiegyenlítheti az elválasztó társadalmi különbségeket.

Szent jótékonyaság! A te nevedben már sok-sok nyomort enyhítettek ezen a földtekén; sok-sok igaz könnyet töröltek le szegények, árvak, özvegyek és elhagyottak arcáról. A jótékonyaság gyakorlásának közepette eltűnik minden korlát, minden szenvedelem és minden egyéb emberi gyarlóság. Jót tenni, hogy a bajt, szerencsétlenséget orvosoljuk és a szerencsétlenséget magunkhoz öleljük, ennél szebb, nemesebb cselekedetet nem gondolhatott ki a széttagolt társadalom.

Látjuk, hogy nagy városokban mindenütt hol különben a végletek a leginkább találkoznak és a nyomor a legnagyobb, éppen a társadalmi jótékonyaság dönti le a legsúlyosabb válaszfalakat. Szakadatlanul gyors egymásutánban gyarapodnak a jótékonyasági egyletek, társas egyesülések a szegények bajainak orvoslására, és valóban jó formán első sorban ennek a közjótékonyaságnak, a szívek nemesebb megnyilatkozásának köszönhetjük, hogy mi eddig a társadalmi forradalmat elkerültük és legalább is messze, messze időre elodáztuk.

A nagy városok példaadását viszont követik a vidéki városok és a felebaráti szeretet — az igazi emberies érzések megnyilatkozásában nem maradhatott utolsó Versecz városa sem. Sőt nemes, szép példával jár elő olyan vidéken, a hol az emberbaráti szeretet nevében még a hazafiságot is szolgálhat lehet.

Ime jeles és érdemes polgármesterünknek Weifert Károlynak elnöklése alatt, mint arról lapunk mult vasárnapi számában már megemlékeztünk — olyan nemes célú kezdeményezés történt városunkban, a mely ott indítja meg leghatékonyabban a jótékonyaságot a hol arra leginkább rászorulnak, a hol a nyomort, az éhség és elhagyottságot a legérzékenyebben fájlatják és a hol a szenvedés is a legnagyobb: a gyermekek körében.

Éhező gyermekek. Ennek a gondolatára, kell, hogy minden szív megdöbbenjen, kell hogy minden nemes lélek megrendüljön!

Ime! Hála e nemeslelkű emberbarátoknak és városuk érdemés vezérül alakjainak; a mi nap megnyílt az első népkönyha egyelőre a szegény iskolás gyermekek részére.

A legnagyobb elismeréssel és hálával kell ezt a derék cselekedetet regisztrálnunk és ezt a népkönyhat az emberszeretet nevében polgártársaink meleg figyelmébe és támogatásába ajánlani.

De nem kisebb elismerés méltánylás és dicséret illeti meg a verseczi izraelita nőegyletet a miért néhai Erzsébet királyné emlékére a dicsőült királyi asszony szivnemesességéhez méltóan szintén a jótékonyág téren áldozott a felebaráti szeretetnek.

A népkönyha az emberiség mértirjainak, a szegény iskolás gyermekeknek táplálékáról gondoskodott az izraelita nőegylet pedig felrüházta őket olyan időben, a mikor a természet a legmestohább a szegények iránt.

Talán nem volna túlzás, ha dicséneket zengének róluk, de nem teszem. Az igaz szivből jövő nemeslelkűség önmagát dicséri és minden becsületes, igaz ember örömmel lengeti meg az elismerés zászlóját midazok előtt, a kik lehetővé tették e derék cselekedetek végrehajtását.

Kövesse a példát mindenki, a kit jó munk és szerencse karjára ölelt és versenyezzük mindannyian a derék nemesszivű példaadóknak.
Horváth Ede.

NAPI HIREK

Református magyar istenitisztelek.

Ntű. Szabolcska Mihály temesvári református lelkész, ma Vasárnap d. u. 3 órakor istenitisztelek tartaz állami főreáliskolában, melyről a híveket értesítő is tisztelettel értesíti az egyházi gondnok sága.

Erzsébet. Szent név ez nekünk, melyet kegyelettel ejt ki minden magyar. Legendák végtelen sora fuzódik hozzá, melyeknek ragyogó kódéből földöntuli arányokban emelkedik ki a felséges királyasszony alakja. Mint asszony, csak szenvedett s mint királyné csak jót tett. Egész élete csak martirium volt, melynek tövisf között ritkán nyílt rózsza, de szenvedéseit elfeledtette a népeinek boldogulásaért való szüntelen munkalkodás és ha olykor a nehéz aranykorona kivérezte fenkölt homlokát, megenyhítette fájdalmát a rajongó szeretet, melylyel alattvalói minden lépését követték. Mert szeretjük, szivünk végtelen szeretetével. És ő is szeretett bennünket. . . Sokat, nagyon sokat tett értünk. Le-törte kezecskéit a bilincsek és attól fogva való-ságos teremőnk, védő őrangyalunk és erős szavu szoszólónk volt a trón számolyánál. . . Egy-szer azután jött a hir; fekete szárnyakon ér-kezett a sötét tudosítás, hogy Svájcban, ahol gyógyirt keresett beteg szivére, meghalt a Nagy-asszony. Megölték a legnemesebb nőt, kinek fej-tét valaha királyi korona ékesíté. Nemes szivéből kilobbant az élet és a nagy lélek, mely fen-séges volt, fölszállt oda, hol nincs szenvedés, nincs fájdalom. . . Azóta öt év mult el. A geni-tó csodás szépségű partjain ötször nyílt a rózsza és hullatta el levelét a hegyek arnyas lomb-koszorujára, de a mi lelkünk nagy szeretetét nem változtatta meg az évek mulása. Messze sugarzó lángja olthatlanul lobog és nevének évfordulója napján is könnyek gyultek szemünkbe. Sirtünk és imádkoztunk lelkének csöndes nyugalmaért, amint ő is bizonyára imádkozik odafönt az ő arván maradt szegény magyar népeért. Varo-sunkban is igaz kegyelettel áldoztak nagy-asszonyunk emlékének. Állami főreáliskolánk ta-nári testülete és ifjusága, mint az előző években, ugy ez idén is gyászünnepelet rendezett. A ke-gyeletes ünnepelet, a különböző hitfelekezetek templomában megtartott gyászisteni tiszteletek után a disztermül szolgáló tornateremben folyt le, melynek egyik falát teljesen elborította a gyász drapéria és a sötét háttérből kivillogott a feledhetlen királyné fehér márványszobra. Bekezdőül az ifjusági zenekar Keller Fülöp kar-mester vezetése mellett játszott egy megható gyászindulót, mely után Karvasi Lajos áll. főreálisk. tenár emlékezett meg fenkölt szavak-kal elhunyt Nagyasszonyunkról. Ay ifjusági ve-gyeskar Dr. Szörényi József főreálisk. tenár vezetése mellett igen szép harmóniában énekelte Silcher Frigyes „A bárd“ című dalát; Konté Ottó VI. osztálybeli tanuló Farkas Imrének „Erzsébet“ című költeményét szavalta. Végül a himnust énekelte el az ifjuság.

A „fehértelapi magyar dalárda.“

és az azzal szövetség kapcsolatban lévő „Ifju-sági Egyesület“, — mely a magyar nyelv terjesztése, a hazafias szellem ápolása ügyében a régi határörvidéken lévő telepés községben (Jakosai Verseczről származnak) nagy szolgálato-kat végez, hova tovább nagyobb pártolásban kezd részesülni. Az 1901-ben alakult társegy-ületet a mult esztendőben, midőn zászló szen-telést tartotta több mint 700 k-val segélyezte a közönség, de mind a mellett nagyobb nehé-zséggel kell küzdenie, mivel az alibunári kincstári homokterületen elszigetelt fekvő községben nincs rendes tanító sem, s a karmester el tar-tása nagy gondokat okoz az egylet tagjainak. Hogy némi nemű segítséget nyerjenek ez év folyamán kérd leveleket küldtek szét, felhíván a közönséget az egyesületbe való belépésre. E felhívásnak az az eredménye lett, hogy

Győr sz. kir. város	20	kor.	—	f.
Wilkenburg M gróf államtitkár	5	„	—	„
Zsilinszky Mihály államtitkár	5	„	—	„
Szatmár Némesí szab. kir. város	10	„	—	„
Székesfehérvár	10	„	—	„
Szombathely	10	„	—	„
Oroszáza község	5	„	50	„
Haukovszky J. mérnök	11	„	—	„
Bács-Bodrogh vármegye	5	„	—	„

küldött az egyesületnek, mely kegyes adomá-nyokért az egylet elnöksége ez uton is kifejezi hálás köszönetet.

Törvényhatósági közgyűlés.

Városunk törvényhatósága rendes havi közgyű-lését a mult hetfőn tartotta meg Bajsa i Z á k ó Milán főispánunk elnökle alatt. A közgyűlés-nek az a körülmény kölcsönzött nagyobb ér-dekességet, hogy a Tisza miniszterelnökhöz kül-dendőn üdvözlő felirat tárgyalásával Dr. Ol-te a m ú ügyvéd városatya a román, Dr. Mi-le-tics Szlavko orvos t. h. b. tag pedig szerb anyanyelvű polgártársaink nevében tartottak politikai vonatkozásu szónoklatokat, ellenezvén, hogy a törvényhatóság üdvözölje az új magyar kormányt. A közgyűlés elején Dr. Dajk-ovits István terjeszt be interpellációt a miatt, hogy a városi rendőrség a hegyközségi bíró választásnál történt szabálytalanságok miatt 1800 polgárt idézett be. Főispán felemliti, hogy a rendőrség a közíg bizottság rendelkezése se-rint járt el. Ez ügyben különben a polgármes-ter jelentést fog tenni a legközelebbi közgyű-lésen. Morlin városatya kifogásolja, hogy a bérkocsisok állóhelyein nagy a tisztatlanság. Ezen a bajon is segíteni fognak. A polgármes-teri jelentést egyhangulag tudomásul vették. Az új magyar kormány leiratának felolvasása után, melyet egyhangulag lelkesedéssel vettek tudomásul, indítványozza a tanács, hogy az új kormányt a törvényhatóság bizalommal üd-vözölje. E tárgynál Dr. Olte a n t. h. b. t. magyar nyelven, hosszabb, majd nem egy egész óraig tartó beszédet mondott. Vissza pillantást vetett a hazai román anyanyelvű lakosság tör-ténetére, felolvasta a románság politikai pro-gramját, elmondván, hogy kiléptek a passzivi-tásból — ellenzi a kormány üdvözlé-sét, különben pedig kijelenti, hogy a román-ök hű fiaik akarnak lenni a magyar hazának. — Dr. Miletics Szlavko szintén az üdvöz-lő felirat ellen beszélt, a törvényhatóság azon-ban nagy többséggel elfogadta a tanács ja-vaslatát és az új magyar kormányt teljes biza-lommal üdvözölte. (A választ lást lapunk más helyén. Szerk.) A „Trembalszky“-féle és a „Ferencz József“ ösztöndíjak 200—200 k. kamatát Bader Ferencz és Banicza J. főreáliskolai tanulóknak adományozta a város. — Elhatározták, hogy az árvapénzek egy részét a nem régiben alakult „Takaréks és hitelegylet“-ben helyezik el. A városi polgári leanyiskola kibővítése céljából kimondották a Herczog Elisfele ház megvételét. Elhatározták, hogy a városi cséplőtelepeken és szénaraktarakban újabb kutakat fúrnak és nagy viztartókat készítenek. Nagyobb vita támadt annál a kérdésnél, hogy a verseczi iparosoknak elengedjék e a helypénz fizetését. Kimondotta a közgyűlés, hogy min-den marad a régiben. — Szekeres Zoltán, városunk erélyes főkapitányát egy előbbi köz-gyűlésen erős, „megrovási kalandok“-ban ré-szesítette Rottler F. törv. kat. biz. tag, sze-mére hányván, hogy hivatalát elhanyagolja stb Szekeres Zoltán a közgyűlés elé terjesztett beadványában visszautasította Rottler F. ala-talan vadjait, s mivel a közgyűlés a főkapitány beadványát egyhangulag tudomásul vette, teljes elégtételt adott Rottler el szemben Szeker-es Zoltán főkapitányának, ki mióta itt műkö-

dik ritka sikereket ért el és mint a legügyesebb vidéki rendőrkapitányok egyikét messze földön ismerik.

Hivatalvizsgálat. B. Zákó Milan főis-panunk a mult hét elején hivatalos vizsgálat tartot körültekintő pontossággal járta végig közigazgatásunk minden osztályát, hol szaktu-dása és jártasságával átnézte az ügykezelést és ügymenetet, mindent a legnagyobb rendben talált és elismerésével jutalmazta közigazgatásunk tisztviselőit. Délután a rendőrséget vizsgálta meg, ott is kifejezte teljes elismerését a tapasz-taltak felett. Megjegyezte, hogy rendőrségünk szaporítására mulhatatlanul szükség lenne.

A miniszterelnök válasza. Törvény-hatóságunk a mult hetfőn tartott közgyűléséből tudvalevőleg üdvözölte a miniszterelnököt és a magyar kormányt. Az üdvözlésre a kö-vetkező válasz érkezett.

Tisztelt Polgármester Ur!

Versecz város törvényhatósági bizott-ságának közgyűléséből hozzám és a ve-zetésem alatt álló kormányhoz intézett üd-vözléért fogadják őszinte köszönetünket.

Bpest, 1903. nov. 18.

hazafias üdvözléssel
Tisza, s. k.

A „Verseczi Magyar Dalkör.“ váro-sunk intelligens közönségének ezen dédelgetett kedvence mindnyájunk igaz öröme nap nap után jobban fejlődik. Az egylet derék tagjai hazafias lelkesedésük teljes meglevél igyekez-nek azon, hogy az egyesületet felvirágoztassák. Ujabbán elhatározta az egyesület, hogy szerve-zi a női kart is. Városunk legelőke-lőbb fiatal hölgyei közül huszan léptek be az egyesület működő ta-gjai közé, így tehát a bajos női ajkáról is zengeni fognak a mi édes magyar dalaink. Má-hoz egy hétre szombaton lesz az egylet ismer-kedési estélye és bemutatkozása a kedves új ta-goknak. A derék lelkes honleányokat mi is a legmelegebben üdvözöljük.

Liedertafelék. Azt mondják, hogy széles nagy Magyarországon seholsem mulatnak az em-berek annyit, mint Verseczen. Hogy ebben a dologban van is igazság, ez kitűnik abból, hogy a helybeli német lapok hetenként 3—4 Lider-tafeléről emlékeznek meg. A verseczi mun-kások dalegyesülete (Werschetzer Ar-beiter Gesangverein) a mult szombaton rende-zett nagy mulatságot; A verseczi ipar-osok dalos szövetsége (Gewerbe Sängerbund) tegnap szombatra hirdetett hangversenyt és táncmulatságot. A verseczi munká-sok dalkoszoruja (Wersechetter Ar-beiter Liederkrantz) ma estére hirdet „Liederta-felt“-t — szóval van itt mulatság quantum sa-tis. Feltűnő azonban, hogy ezen egyesületek műsorán. Soha egyetlen egy árva magyar dal nagy zeneszam sem szerepel, pedig egy kis jó-akarattal a vezetők sokat tehetnének.

A uyomdászok bérharczának. Utól-só epizodjai pár nap előtt jádszodtak le ren-dőrfőkapitányunk előtt, ki Gronwald Fri-gyes szedőtt 10 napi fogházra és 100 k. pénz-büntetésre ítélte, Adám József, Horváth Antal és Spielmann Leopold nyomdász-inasok pedig 1—1 napi arisztomot kaptak és 10—10 k. büntetéspénzt kell fizetniök. Az ej-téltek felebbezték a tanácshoz.

Elfogott verseczi cigányok Bócz György, Petrovics Tósa Bócz Lenka és Petro-vics Katicza verseczi cigányok már régóta is-mert alakjai rendőrségünknek. A jó madarak valami úton módon bekerültek Huszka István örményhazi jómodu földesgazda portájára, hol mézes mazas szavakkal hitették el vele, hogy kamrájában a föld alatt egy hordó arany van el-rejtve. A gazda megtántorodott és hitelt adva a cigányok beszédének, kötélnék állott. hogy azok közbenjöttével a hallatlan menyiségű kin-cset megszerezze. Bócz György verseczi öreg cigány vezetése alatt nagyob méretű lyukat ástak Huszka István aranyakat ejtő kamrájában, hol minden agyafurtsággal rövid idő alatt 200 korona értékű különféle tárgyakat és 520 ko-rona készpénzt csaltak ki a megtévesztett gaz-dától. Mikor fosztogatási műveletüket teljes be-fejezettnék vélték tudatták a gazdával, hogy némi előmunkálatok megtételére szükséges hogy ők más helyre eltávozzanak. hanem égre földre ígérték hogy a következő nap ismét el-jönnek a kérdéses aranyakat előhozzák. A kifosz-tott Huszka István egész éjjel töprengett sőt még másnap is gondolkodott a rengeteg arany-

halmaz felett, nagy türelmetlenségében ő maga kezdett hozzá a további kutatáshoz és felasta teljesen a kincset rejtő kamrában azonban mitsem lelve rájött hogy csunyan, csapták. Feljelentést tett a legközelebbi csendőrsnek. A nyomozás számai Verseczre vezettek és rendőrségünk alig két óra lefolyása alatt elő is kerítette a furfangos társaságot, kiknél az összes kicsalt ingóságokat és az összes készpénzt hiány nélkül meglették. Szabó István rendőrőrmesterünk ki a nyomozás vezetője volt, igen ügyesen oldotta meg feladatát. A cigányok szintvallottak, és napokban kísértetnek át a kir. ügyészség fogházába.

Pancsovai küldöttség. Háromtagu küldöttség kereste fel városunk polgármesterét, tájékoztatást kérve a multban megtartott kiállításunkról. Pancsova város polgármestere Mattanovich Adolf Pavlovits György főmérnök és Sztođola Pál áll. nép. isk. tanító mint a megtartandó kiállítás titkára voltak a küldöttség tagjai. Városunk polgármestere és Maszary Rudolf Horváth Edével teljesen kimerítő tájékoztatással láttak el a küldöttség tagjait.

A délvidéki hírlapirodalom köréből. Az eddig Temesvárott megjelent pángermán lap a „Deutsches Tagblatt für Ungarn“ a jövő hó 1-től kezdve nem Temesvárott, hanem Budapestben fog megjelenni. A pángermán lap nem talált a délvidéken talajt és most elhordja innen sátorfáját. Temesvár magyarosodásának örvendetes jele e mellett, hogy ott egyszerre két új magyar napi lapot is alapítanak. Az egyiknek a Temesvári Hírlapnak f. hó 15-én jelent az első száma. Az új lap felelős szerkesztője Biró Pál, volt fővárosi hírlapíró. — A másik magyar napilap december hó 1-én indul meg és szerkesztője Mérő Béla lesz. Ha figyelembe vesszük, hogy a „Dél-m. Közlöny“ Lendvay Miklós-nak a délvidéki magyar hírlapírói gárda ezen kipróbált harcosának lapja már XXXII-ik évfolyamát járja úgy a legnagyobb örömmel és lelkesedéssel kell konstatalnunk, hogy Temesvár a magyar hírlapírás terén is léptekkel nagy halad előre és méltan lehet vezére, vezetője a többi délvidéki városoknak. A temesvári új magyar lapokat a legmelegebben üdvözöljük.

Új királyi ügyész. Jakabffy Pál fehértemplomi kir. ügyészt ki mint közigazgatási bizottságunk tagja, városunkban is ismert és tisztelt egyéniség, — az igazságügy miniszter a temesvári kir. ügyészséghez helyezte át. Jakabffy Pál a most vezetése alá kerülő kir. ügyészségnél hosszabb ideig működött alügyészi minőségben.

A verseczi pénzhamisítók ügye a Curianál. Weisz János és tarsai verseczi bankóhamisítók bűnyüve f. évi december hó 1-én kerül tárgyalásra a kir. Curia előtt. A két elsőfoku bíróság tudvalevőleg Weisz Jánost hat évi fegyházra ítélte és a kir. ítélőtanács büntársainak büntetését is helybenhagyta.

A verseczi borüzlet az utóbbi hetekben vesztett élénkségéből, az árak is nyomottak. A mult napokban elszállítottak 3 vagon vörös bort (25—29 k. hektoliterenként) Budafokra; — 2 vagonnal (siller 24—30 k.) Lugosra és 6 vagon fehérbort (26—28 k.) Torontálba. Verseczen tehát elég olcsón lehet tiszta, jó bort venni.

Hamisított postautalványok. Az utóbbi időben egy ismeretlen tettes hamisított postautalványokkal több helyen egyes kereskedőket megkarosított olyan módon, hogy az es teli órákban a kereskedőknél megjelent s ott azon a czimen, hogy a posta- és térvadhatóság már be van zárva, az utalványon kitett összegre, illetve annak egy részére pedig az ugyanazon kereskedőnél teendő bevásárlás céljából sürgösen szüksége van, kérte hogy az összeget neki részben készpénzen fizessék ki, részben pedig áruval egyenlítsék ki, mint a kereskedők meg is tették. Másnap, midőn a kereskedők a postautalványokat be akarták váltani, kiderült, hogy azok hamisítva vannak. A temesvári posta- és táviro-igazgatóság most ezuton figyelmeztet a kereskedőket, hogy a postautalványoknak idegen egyénektől való beváltásától óvakodjanak.

Nemes jótékonyág. A verseczi magy kir. állami főrealskola segítő egyesülete, mely Nasfalussy Kornélnak, a nagyváradi tankezület köztisztviselő és szeretet által környezett főigazgatójának kezdeményezése folytán néhány évvel ez előtt alakult és Várhelyi Ferencz igazgató lelkes utánjárásai mellett igen szép felvirágozásnak indult — ez idén is 24 szor-

galmas, de szegény tanulót ruházott fel 357 k. költséggel. Ugyanezen alkalommal Gonda Lajos kereskedő 5 pár téli kesztyűt ajándékozott A főrealskolának ezen valóban szép jótékonyaságot gyakorló egyesülete megérdemli, hogy városunk polgársága mentül messzebb menő gyámolításban részesítse.

Iskolalátogatás. Dénes Károly temes vármegye nagy tevékenységű s. tanfelügyelője f. hó 17-én meglátogatta a nagy-zsámi községi népiskolákat és különösen a magyar nyelv tanításában elért eredményt vizsgálta meg. A tapasztaltak felett kifejezte a hivatását nemes buzgalommal végző tanítótestület előtt teljes meglegedését. Igen örvendetes dolog az, hogy oly községben mint N. Zsám, hol a lakosság majd nem kizárólag németül beszél, és a gyermekek a szülei házában semmit sem tanulhatnak magyarul — a magyar nyelv ismerete a tanítók fáradozásai folytán oly szépen terjed.

Halálozás. Mint Pancsováról írják, ott Dozsa Antonia szül. Barács állami leányiskolai tanítónő. hosszas szenvedés után életének 40. évében meghalt. Az elhunyt 20 évig működött szülő sikerrel a tanítói pályán, nagy részvétet keltett.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a iebámulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett iérfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kika fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy kronikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja ez évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen kigyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki írhat rette bárholon magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell czimezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind, Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

9158. szám. — 1903.

Hirdetmény.

A kisérti 10. tervrajzi számu, a «Reservam szállás» 29. tervrajzi számu; a «Sztrmoglavicza» 31. tervrajzi számu. a «Huttung Szelestye.» «Czervenka.» «Vrácsár» és «Vasarsistje.» továbbá a «Fleischhauerviese» «Bäckerviese» 39. tervrajzi számu, a «Schuplika Velika» 34. tervrajzi számu, a «Dragaschitza Mika» 41. tervrajzi számu, a «Groblistye.» 40. tervrajzi számu, a «Schuplika Mala» 43. tervrajzi számu és a «Dragaschitza Lunga» 42. tervrajzi számu túloben fekvő városi legelőnek 1904. évi január hó 1-től 1904. évi december hó végéig terjedő időre való bérbeadása céljából f. évi november hó 24. napján, délelőtti 9 óraker a városi német részeni legelőnek bérbeadása céljából pedig f. évi november hó 24. napjának délelőtti 10 óraker a városi háza nagy üléstermében nyilvános érverés fog tartani.

Az árverelő kötelesek szerb részeni legelőkre 22.100 kor. a német részeni legelőre nézve pedig 6500 kor. megállapított kikiáltási árnak 10%-át bánat pénzként, vagy ovadékké-

pes értékpapirokban még az árverés megkezdése előtte az árverés megtartásával megbízott városi közegkezdéshez letenni.

Az előirt bánatpénzzel ellátott írásbeli ajánlatok csak a szóbeli tárgyalás megkezdéséig nyújthatók be. Utóajánlatok nem fognak figyelembe vétetni. Az árverési feltételek a rendes hivatalos órák alatt a városi gazdázati hivatalnál lesznek betekinthetők.

Verseczen, 1903. évi november hó 13-án.

Welfert, polgármester.

9071 szám. 1903.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. t. cz. 7. és 8. szakasza alapján ezennel közhírré tétetik, hogy a városi törvényhatósági bizottságnak f. é. november hó 16. án 231 jkvi — 9071 ikt. 1903 szám alatt az iszapfogók létesítéséhez szükséges összeg fedezetési iránt hozott határozata f. évi november hó 21. től kezdve 15 napon át a hivatalos órák alatt Márk Antal vár. tanácsnok irodájában közszemléve ki lesz téve.

Verseczen, 1903. évi november hó 20. án.

Welfert, polgármester.

8185 szám. — 1903.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. t. cz. 7. és 8. szakasza alapján ezennel közhírré tétetik, hogy a városi törvényhatósági bizottságnak f. é. november hó 16-án 1235 jkvi 8185 ikt. 903 szám alatt a város területén szedendő helypénzre vonatkozó okiratnak 6 évre való meghosszabbítására iránt hozott határozata f. évi november hó 21. től kezdve 15 napon át Márk Antal tanácsnok irodájában a hivatalos órák alatt közszemlére ki lesz téve.

Verseczen, 1903 évi november hó 20-án.

Welfert, polgármester

9142. szám. — 1903.

Hirdetmény

Az 1886. évi XXI. t. cz. 7. és 8. szakasza alapján ezennel közhírré tétetik, hogy a városi törvényhatósági bizottságnak f. é. november 16-án 236. jkvi 9142. ikt. 1903. szám alatt az Alexi templom melletti mesitsi hid költségének fedezetése iránt hozott határozata f. é. november hó 21-től kezdve 15 napon át Márk Antal városi tanácsnok irodájában a hivatalos órák alatt közszemlére ki lesz téve.

Versecz, 1903. évi november hó 20-án.

Welfert, polgármester.

9509. szám. 1903.

Felhívás

Obradovics Sebők (Száva), Cziráky Benjamin és Wertner Alajos János 1867. évben született állításköteles szökevények, a védőtvényi utasítás 80. §-a c., pontja alapján felhívatnak, miszerint a sorozó bizottág elé leendő vezetetés végett mielőbb, de legkésőbb f. é. december hó 31-ik a katonai ügyosztálynál jelentkezzenek.

Verseczen, 1903. évi november hó 16-án.

Welfert, polgármester.



SZŐLŐLUGASU

ültessünk minden ház mellé és kerjeinkben föld- és homoktalajon.

Erre azonban nem minden szőlőfaj alkalmas (bár mind kuszó természetű) mert nagyobb része ha megő is, termést nem hoz, ezért sokan nem értik el eredményt eddig. Hol lugasnak alkalmas fajokat ültettek, azok bőven ellátják házukat az egész szőlőérés idején a legkínáltabb maskatály és más édes szőlőkkel.

A szőlő hazánkban mindenütt megtermes s ninesen oly ház, melynek fala mellett a legesekélyebb gondozással felnevelhető nem volna, ezenkívül más épületeknek, kerteknek, kerítéseknek stb. a legremekebb díszé, anélkül, hogy legkevesebb helyet is elfoglalna az egyébre használható részekből. Ez a legháladosabb gyümölcs mert minden évben terem.

A fajok ismertetésére vonatkozó, színes fényomatu katalogus bárkinek ingyen és bérmentve küldetik meg, aki címét egy levelezőlapon tudatja.

Czím:

Ermelléki első szőlőültvénytelep Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid.

9224 sz. 1903.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. t.-cz. 7. és 8. szakasza alapján ezennel közhirrét tétetik, hogy a városi törvényhatósági bizottságnak f. évi november hó 16. án 230/9224-903. sz. alatt a szénaraktár fejlesztésére szükséges összeg fedeztetése iránt hozott határozata **folyó évi november hó 21-től kezdve** 15 napon át Márk Antal városi tanácsnok irodájában a hivatalos órák alatt közszemlére ki lesz téve.

Vesecz, 1903. évi november hó 20-án.
Weifert, polgármester.

9137. szám. 1903.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. t.-cz. 110. szakasza alapján ezennel közhirrét tétetik, hogy a városi törvényhatósági bizottságnak f. é. november hó 16. án 229 jkvi — 9137 ikt[903 szám alatt a verseczi 681 öszs szs. sz. ház megvétele] iránt hozott határozata f. évi november hó 21. től kezdve 50 napon át a hivatalos órák alatt Márk Antal tanácsnok irodájában közszemlére ki lesz téve.

Veseczen, 1903. évi november hó 20-án
Weifert, polgármester.

6786 szám. — 1903. tkvi.

Árverési hirdetmény és feltételek.

A verseczi kir. jbiróság mint tkkvi hatóság közhirrét teszi, hogy a Dr. Barta Ignác dettai ügyvéd által képviselt Heldenwanger és Uhrman dettai özég javára az ifj. Kelemen János csakovai lakos elleni végrehajtási ügyében, 600 K. s jár. és az ezuttal 12 K-ban megállapított költség valamint a csatlakozást nyert Weleby Henrik javára 375 K. K. 43 fill. s jár. és Hack Robert javára 183 K. 90 fill. s jár kielégítése végett Heldenwanger és Uhrman végrehajtónak kérelmére folytán az árverést újólag elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s Dézsánfalva községi 119. sz. tkjvben irt A. I. (241-42) hr. sz. 126 ö. i. sz. beltelkes ház és 1203. hr. sz. ingatlan 1681 K. összegben megállapított kikiáltási árban 1903. évi december hó 4-ik napján d. e. 10 órakor a Dézsánfalva községi előljárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitézött ingatlan a kikiáltási áron alól is el fog adatni.

3. Az árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át vagyis 168 k. 10 fillt vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881 november hó 11-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. §-ában jelzett óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodájában s községi előljáróságnál megtekinthetők.

Veseczen a kir. jbiróság mint tkkvi hatóságnál, 1903 évi szeptember hó 30-ik napján.

Ambrus, kir. aljbíró.

9223. szám 1903.

Pályázati hirdetmény.

A városi mértékhitelítés vezetőjének állása a törvényhatósági közgyűlés 233 jk. 9223. 1903. számú határozata folytán 1904. évi január hó 1-én hat évre pályázat útján be fog tölteni. — Erre vonatkozó ajánlatok folyó hó 28-áig a polgármesteri hivatalhoz nyújtandók be. A feltételek a hivatalos órák alatt Mark Antal tanácsnok irodájában betekintésre fel vannak fektetve.

Vesecz 1903. évi november hó 18-án.

Weifert, polgármester.

6086 — szám. 1903 tkvi.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. jbiróság mint tkkvi. hatóság közhirrét teszi, hogy Dr. Nikolajevits István verseczi ügyvéd által képviselt Szekulics Jovan ulmai lakos javára a Sztankov Milka verseczi lakos elleni végrehajtási ügyében 151 K. 25 fill. s jár. kielégítése végett a polgári takarékpénztár rt. utóajánlata folytán az árverést újólag elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s Versecz városi 737. sz. tkjvben irt A. I. (3109-3110) hr. sz. 1916 ö. i. sz. beltelkes ház 713 K-ban megállapított kikiáltási árban 1903. évi november hó 24 napján d. e. 9. órakor a kir. jbiróság árverelő helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni. u. m.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne az árverésre kitézött ingatlan a kikiáltási áron alól is el fog adatni.

Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át vagyis 71 K. 30 fillert vagy az 1881: t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 11-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. §-ában jelzett óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodájában a községi előljáróságnál megtekinthetők.

Veseczen, a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóságnál, 1903 évi szeptember hó 30 ik napján.

Ambrus, kir. aljbíró.

6588. szám. — 1903. tkvi.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. jbiróság mint tkkvi. hatóság közhirrét teszi, hogy Gyika Imre temesvári ügyvéd által képviselt Temesi agrár takarékpénztár rt. javára a Paszku szül. Buzán Jélena germáni lakos elleni végrehajtási ügyében 4000 K. s jár. valamint a csatlakozást nyert Debottére Anna javára 204 K. s jár. Klauber Jakab javára 162 K. 64 fill. s jár. és Gründler Nándor javára 240 K. s jár. kielégítése végett Ninkovics Lyubomir verseczi lakos utóajánlata folytán az árverést újólag elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s Garmán község 60 sz. tkjvben irt A. I. 111 hr. sz. 60. ö. i. sz. a 438/b és 547/b hr. sz. ingatlanok és az ide tartozó egy hold legelő 2002 K. összegben megállapított kikiáltási árban az 1903. évi december hó 23. napján d. u. 3 órakor a Garmán községi előljárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni. u. m.

Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne az árverésre kitézött ingatlan a kikiáltási áron alól is el fog adatni. Utóajánlatot tevőre a meg ajánlott 6616 K. feltétlenül kötelező.

Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át vagyis 200 koronát 20 fillert vagy az 1881. 60 t.-cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 11-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 60. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodájában megtekinthetők.

Veseczen, a kir. jbiróság mint tkkvi. hatóságnál, 1903 évi szeptember hó 30-ik napján.

Ambrus, kir. aljbíró.

Epilepsia.

A ki nyavalyatörésben, görcsökben s más idegajokban szenved, kérje azon fizetést, melyet ingyen és bérmentve küld meg Schwanen gyógyszerár, Frankfurt a. M.

A Richter-féle Liniment. Caps. comp.

Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszser, a mely már több mint 34 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik köszvénynél, csúznál és meghűléseknel. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” czegjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten. Richter F. Ad. és társa, csász. és kir. udvari szállító. Rudolstadt.



Kérje

ingyen és bérmentve

illusztrált árjegyzékemet, mely több mint 500 ábrát tartalmaz

Órák,

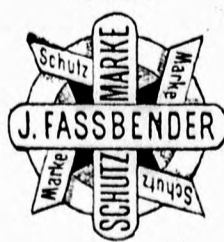
arany-, ezüst- és hangszer-czikkekből.

Konrád János

óragyáros és kiviteli üzlet

BRÜX 295 sz. (Csehország.)

VÉDJEGY



FASSBENDER-FÉLE

FÜGEKÁVÉ

A LEGJOBB PÓTKÁVÉ.

kapható

Lendle Rudolf és Untergutsch Hugo uraknál

Vesecz.

A SINGER név varrógépeknél

azon világhír következtében, amelyet a gyár ötven éves lelkiismeretes munkával szerzett, legjobb anyag és mintaszerű szerkezetért biztosítékká nőtte ki magát. Ez az oka annak, amiért annyi más gyáros és varrógépkereskedő gépeink utánzatait pd. „Central Bobbin”, de még „Singer” név alatt is árusítja. Ne csalassuk meg magunkat ilyen visszaélés által, kérdezzük meg a vételkor, hogy a gép a mi cégünkötől származik-e és ne elégedjünk meg kitéró válaszzsal.

SINGER Co. varrógép részvénytársaság,

Vesecz Városház u. 11. sz.

Különösen figyelmeztetjük a nagyérdemű közönséget, hogy eredeti Singer-varrógépek kizárólag nálunk kaphatók és sehol másutt.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Vesecz.